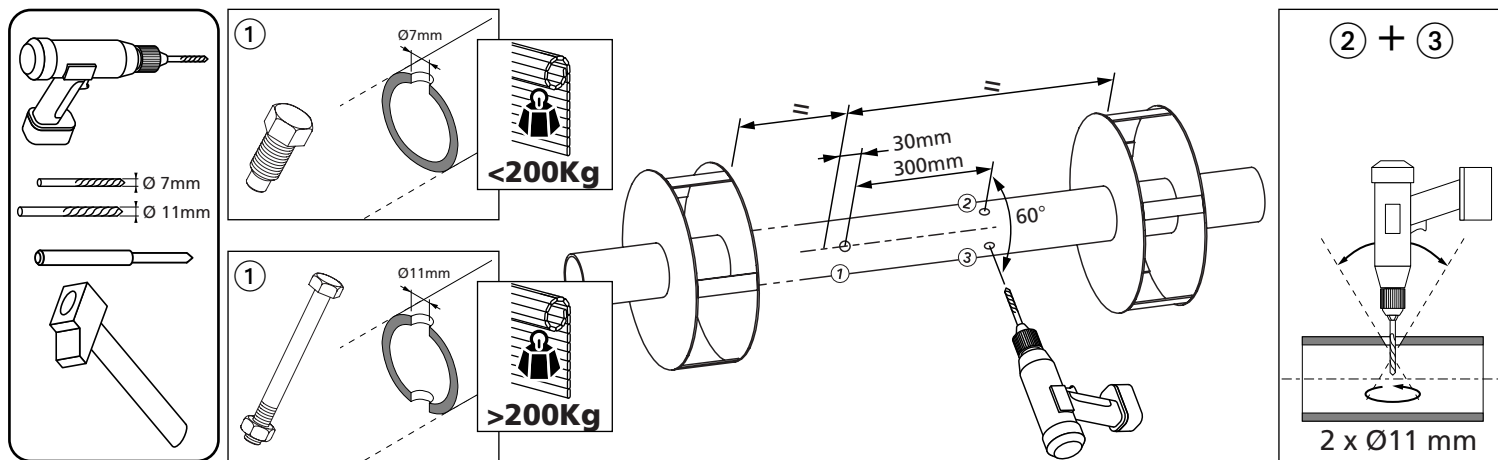


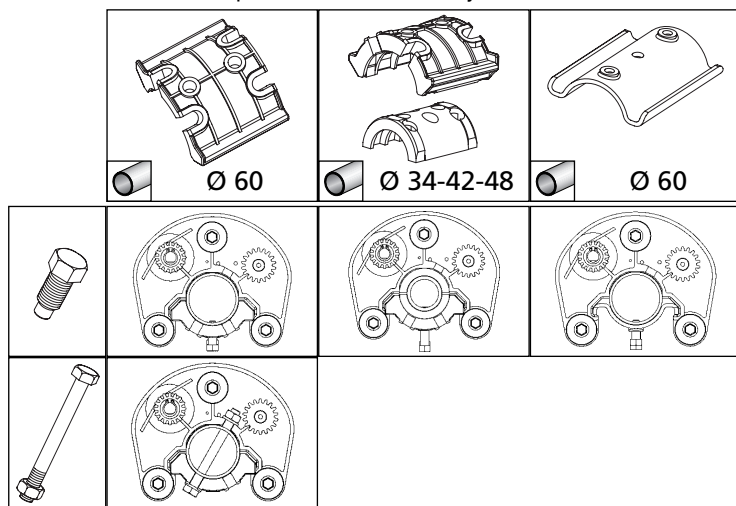
1- Perçage - Drilling - Taladrar el eje



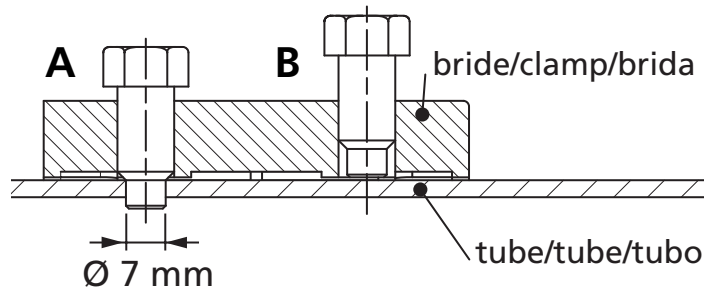
2- Fixation du moteur - Operator installation - Fijación del operador:

- Positionner le moteur sur le tube. Glisser la bride entre le tube et le moteur (le démontage préalable de la couronne est souhaitable en cas de montage par boulon traversant).
- Position the operator on the tube. Make the clamp slide between the tube and the operator (a previous dismantling of the crown is advised for the mounting with passing bolt).
- Posicionar el operador en el tubo. Deslizar la brida entre el tubo y el operador.

- Différents montages possibles
- Different mounting possibilities
- Diferentes posibilidades de montaje:

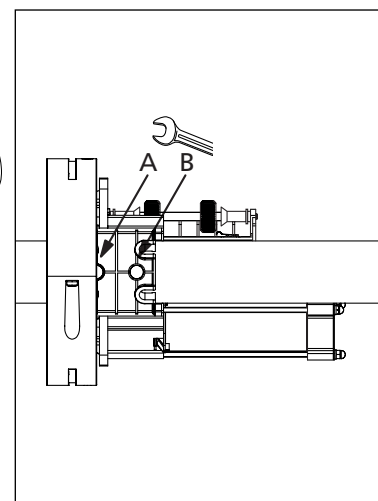
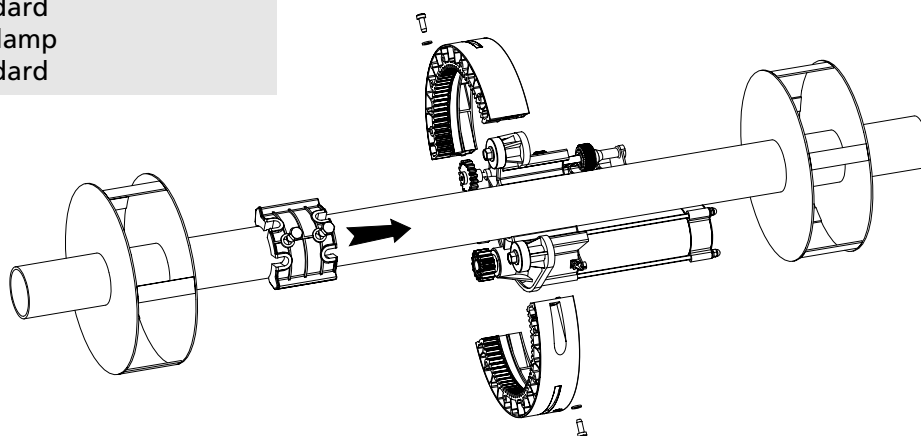
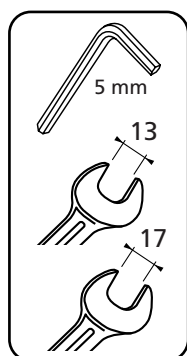


- Le montage par vis est réalisé comme ci-dessous:
- Mounting with screw to achieve as described below:
- La fijación por tornillo se realiza como el dibujo adjunto.

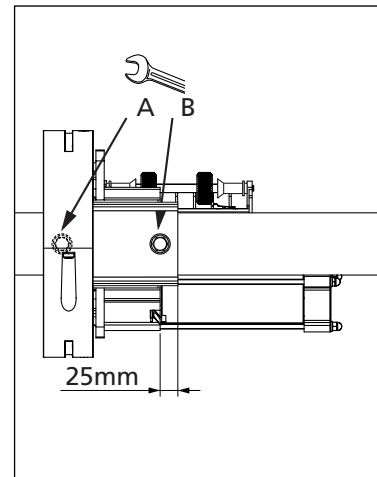
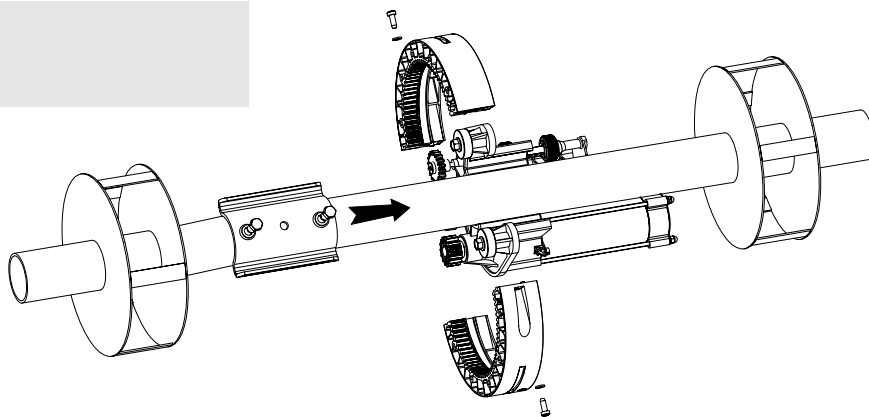
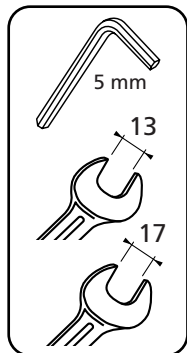


- A : vissée dans le tube. - B : en pression sur le tube.
- A : screwed in the tube. - B : in pression on the tube
- A: el tornillo penetra en el interior del tubo -B: el tornillo presiona el tubo

2a- bride standard standard clamp brida standard



2b- bride rapide fast clamp rápida brida

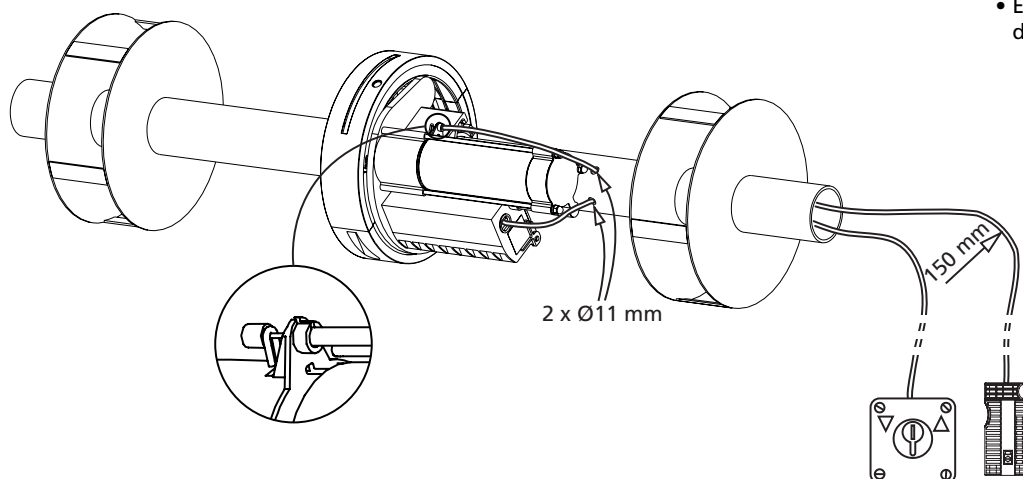


3- Passage des câbles - Passage of cables - Ubicación de los cables

• **Préconisations d'installation :** pignon d'entraînement du moteur en haut, sortie du câble d'alimentation à gauche ou à droite, sortie du câble de débrayage dans l'alignement (si couronne à gauche, sortie du câble à droite ou inversement).

• **Installation recommendations :** driving pinion in upper position, exit of the supply cable on the left or on the right, exit of the disengagement cable in the motor alignment, on the left if the driving crown is on the right or on the right if the crown is on the left.

- La salida del **cable de alimentación** del operador puede ser realizada por la derecha o por la izquierda con independencia de la posición del operador.
- La salida del **cable de desembrague** debe ser su salida natural como muestra el dibujo. Por tanto la posición del motor determina si la salida del cable de desembrague es por la izquierda o derecha.
- Es recomendable que el **piñón de arrastre** de la corona esté en la parte más alta.



- Prévoir un rayon de courbure suffisant (150mm minimum) afin d'éviter tout blocage.
- Allow sufficient curvature radii (150 mm minimum) in order to prevent any blockage.
- Eviter cambios de dirección (radio mínimo 150 mm.) del cable de desembrague para evitar el bloqueo del mismo.

4- Schéma de câblage - Connection diagram - Esquema de conexión

• **Après câblage :** mettre l'installation sous tension, contrôler le sens de rotation du moteur. Si le sens n'est pas celui désiré, couper l'alimentation et inverser les fils marron et noir (si 230 V) ou rouge et noir (si moteur en 120V).

• **After connection :** switch your installation on, check the direction of the operator rotation. If the direction is not the desired one, disconnect power and invert the brown and black wires (230V power) or the red and black wires (if motor in 120V power).

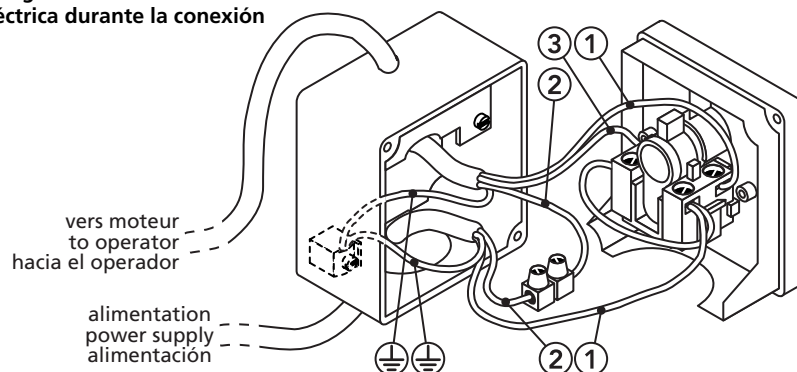
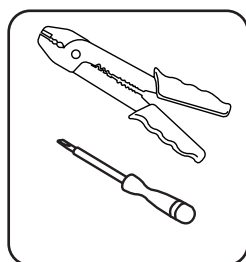
• **Después de la conexión eléctrica:** alimentar la instalación, comprobar que el sentido de giro del operador coincide con la subida y la bajada del inversor. En caso contrario desconectar la alimentación e invertir los cables marrón y negro del operador central.

	230V-50Hz	120V-60Hz
⊕	vert / jaune - green / yellow Amarillo / verde	vert-green
①	marron - brown - marrón	rouge-red
②	bleu - blue - azul	blanc-white
③	noir - black - negro	noir-black

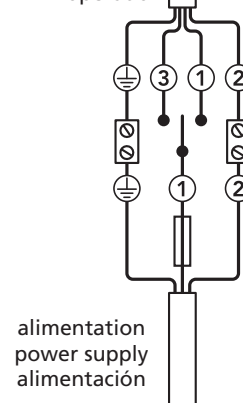
⚠ Faire les branchements hors tension

Switch off the installation during connection

Desconectar la alimentación eléctrica durante la conexión



moteur
operator
operador



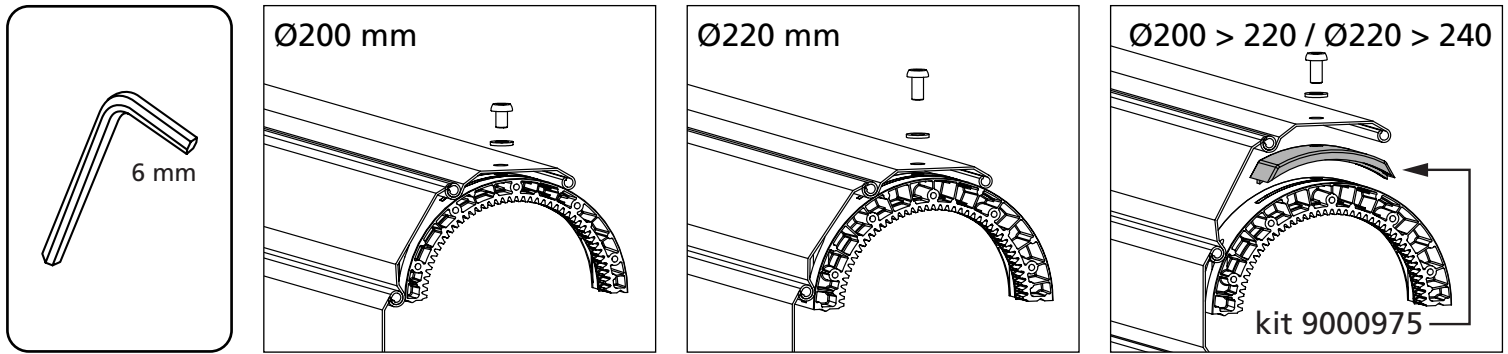
alimentation
power supply
alimentación

- Exemple de câblage avec inverseur instable à clé (disponible au catalogue SOMFY®).
- Connection example with a maintained key switch (available in SOMFY® catalog).
- ejemplo de conexión con inversor a llave SOMFY®. • ejemplo de conexión con inversor a llave SOMFY®.

5- Assemblage de la poignée de débrayage Disengagement handle assembly Ensamblaje del sistema de desembrague

- Voir notice livrée dans le kit de débrayage.
- See instructions delivered in the disengagement system kit
- Ver las instrucciones dentro del propio Kit.

6- Fixation du tablier - Attaching the shutter - Fijación de la persiana en la corona de arrastre

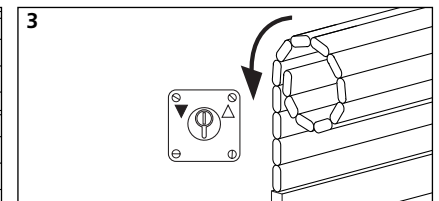
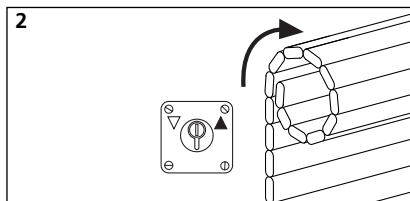
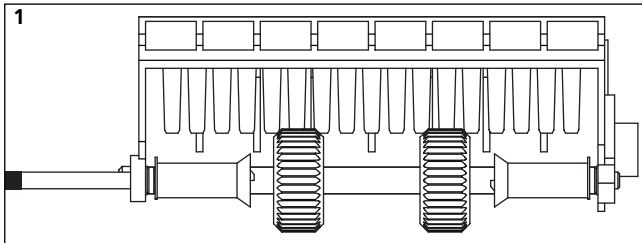


7- Réglage des fins de course - Limit switches adjustment - Ajuste de los finales de carrera

- **Avant de commencer le réglage :** identifier les fins de course haut et bas en faisant tourner le moteur. Dans l'exemple ci-dessous, le fin de course bas est à droite (enroulement intérieur, vu de l'intérieur) et le rideau est en position basse.
- **Before beginning the adjustment :** locate up and down limit positions by making the operator run. In the following example, down limit position is on the right (internal rolling, internal view) and the shutter is in down position.
- **Antes de empezar el ajuste:** Identificar los finales de carrera de subida y bajada haciendo girar el operador. En el siguiente ejemplo el final de carrera del punto bajo es la rueda dentada de la derecha (enrollamiento interior, visto desde el interior) y la persiana está completamente bajada.
- **Lors des étapes 2 et 3,** le boîtier fin de course émet un bruit correspondant au frottement des molettes blanches sur les languettes du boîtier. Poursuivre le mouvement du rideau jusqu'aux positions souhaitées.
- **During the steps 2 and 3,** the limit position box make a noise corresponding to the friction between the white wheels and the flexible blades of the box. Move the shutter to the desired positions.
- **Durante las etapas 2 y 3** la caja de carrera produce un ruido que es debido a la fricción entre la rueda dentada y la parte fija del final de carrera (es completamente normal). Con ayuda del inversor subir la persiana hasta la posición alta deseada.

7a- Moteur à réglage semi-automatique - Semi-automatic adjustment operator - Operador con final de carrera semi-automático

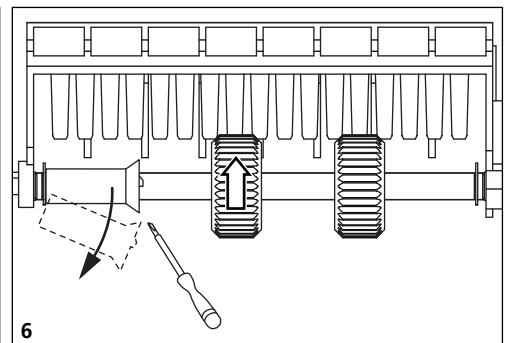
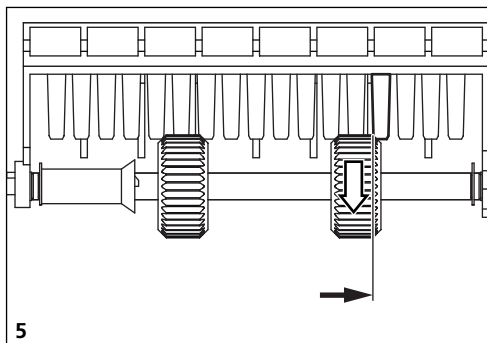
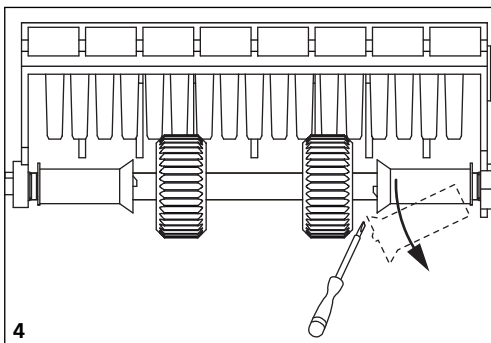
- 1- Le moteur est livré pré-réglé comme indiqué ci-dessous.
The operator is delivered pre-adjusted as indicated below.
El operador es preajustado en fábrica como indica el dibujo.
- 2- Monter le rideau jusqu'à la position haute souhaitée.
Move the shutter up, up to the wished position.
Subir la persiana hasta la posición alta deseada.
- 3- Descendre le rideau au niveau du sol.
Affiner le réglage ci nécessaire
Move the shutter down, up to the floor.
Refine the adjustment if needed.
Bajar la persiana hasta la posición baja.
Afinar el reglaje si fuera preciso.



- 4- Enlever la butée de réglage du FDC bas.
Remove the adjusting stop of the down limit switch.
Retirar el anillo de ajuste del final de carrera baja como se indica en el dibujo.

- 5- Réglage fin de course bas : Tourner la molette jusqu'à la position indiquée ci-dessous de façon à aligner l'extrémité des dents de la molette avec l'extrémité de la 4ème languette, ensuite affiner le réglage ci nécessaire.
Adjustment of down limit position : Rotate the serrated roller until the position indicated below, in order to align extremity of the teeth of the serrated roller with extremity of the fourth strip, then refine the adjustment if needed.
Ajuste de la posición baja : Girar la moleta hasta la posición indicada según dibujo abajo, de manera de alinear el extremo de los dientes de la moleta con el extremo de la cuarta langueta, entonces afinar el reglaje si fuera preciso.

- 6- Enlever la butée du FDC haut. Faire un repère au crayon sur la molette du FDC haut et faire 2 tours dans le sens indiqué ci-dessous.
Remove the adjusting stop of the up limit switch. Mark the up limit switch wheel with a pencil then make 2 revolutions in the direction indicated below.
Retirar el anillo de ajuste del final de carrera alta. Marca con un lápiz cada moleta, hacer girar 2 vuelta completa cada moleta en el sentido indicado como muestra el dibujo.



- 7- Pour affiner le réglage, tourner les molettes dans le sens souhaité, cran par cran (1 cran ≈ 3 mm de course du tablier).
For a fine adjustment, press on the lever of the microswitch then rotate the white wheels in the wished direction (1 notch ≈ 3 mm on the shutter).
Para ajustar mejor el reglaje, girar las moletas dentadas en la dirección deseada. (1 diente aproximadamente 3mm. en la persiana).

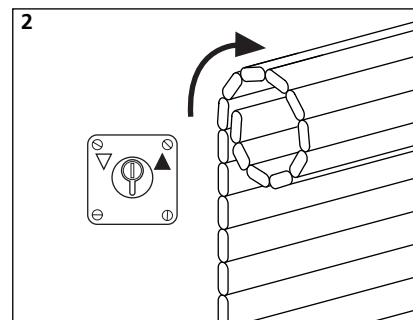
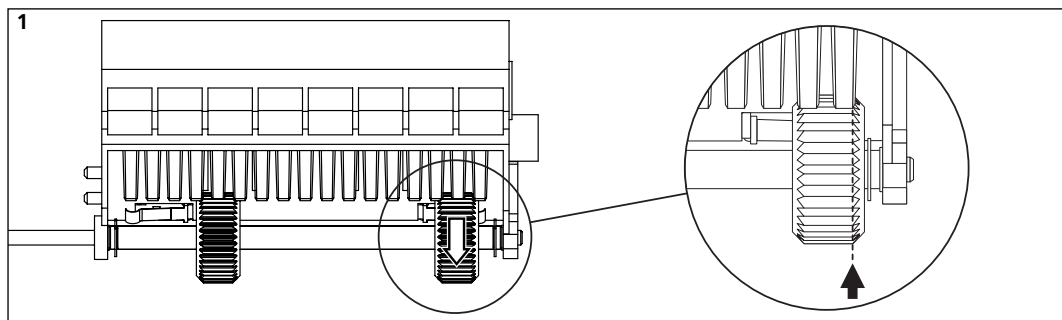
7b- Moteur à réglage progressif - Continuous adjustment operator - operador con final de carrera progresivo

1- Réglage fin de course bas : Tourner la molette jusqu'à la position indiquée ci-dessous de façon à aligner l'extrémité des dents de la molette avec l'extrémité de la dernière languette, ensuite affiner le réglage ci nécessaire.

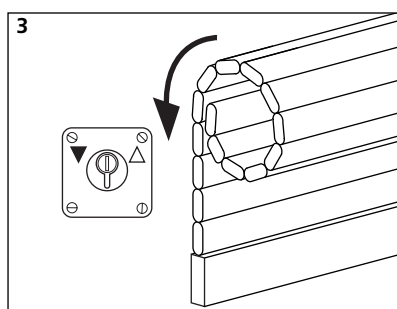
Adjustment of down limit position : Rotate the serrated roller until the position indicated below, in order to align extremity of the teeth of the serrated roller with extremity of the last strip, then refine the adjustment if needed.

Ajuste de la posición baja: Girar la moleta hasta la posición indicada según dibujo abajo, de manera de alinear el extremo de los dientes de la moleta con el extremo de la última langueta, entonces afinar el reglaje si fuera preciso.

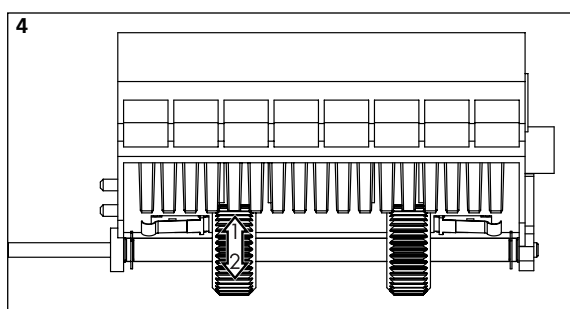
2- Monter le rideau jusqu'à la position haute souhaitée.
Move the shutter up, up to the wished position.
Subir la persiana hasta la posición deseada o hasta que pare por final de carrera.



3- Descendre le rideau au niveau du sol.
Move the shutter down, up to the floor.
Mover la persiana hacia bajo hasta alcanzar el suelo.



4- Si le moteur s'arrête avant la position haute désirée, tourner la molette dans le sens 2.
Si le moteur ne s'arrête pas à la position désirée, tourner la molette dans le sens 1.
If the operator stops before the wished position, rotate the wheel in direction 2. If the operator doesn't stop in the wished position, rotate the wheel in direction 1.
Si el operador para antes de alcanzar la posición alta deseada girar la rueda dentada en la dirección 2. Si el operador no para al alcanzar la posición alta deseada, girar la rueda dentada en la dirección 1.



5- Faire une montée et une descente pour vérifier les positions d'arrêt. Recommencer l'opération 4 si le réglage n'est pas satisfaisant (1 cran = 3 mm de course du tablier).

Move the shutter up and down to check the stop position. If the adjustment is not correct, please achieve again the operation 4 (1 notch = 3 mm on the shutter).

Accionar la persiana arriba y abajo con ayuda del inversor para comprobar que los finales de carrera están bien ajustados. Si el ajuste no es correcto repetir la operación 4 otra vez. (1 diente aproximadamente 3 mm. de persiana).

IMPORTANT : afin de ne pas dérégler les fins de course (notamment lors de l'utilisation du débrayage), le dépassement des positions initialement ajustées ne doit pas être supérieur à 0,6 tour d'axe, soit environ 0,6 m de course du tablier. Dans le cas de l'utilisation d'un verrou, SOMFY® recommande vivement l'adjonction d'un contact associé, bloquant la commande d'ouverture en cas de verrouillage. SOMFY® ne pourra, en aucun cas, être tenu responsable dans le cas de la non application de cette recommandation. Une porte motorisée doit assurer l'arrêt du tablier en toute sécurité même en cas de défaillance du système de fin de course de la motorisation. Cette prescription peut-être respectée par un dispositif d'arrêt mécanique (butoirs) capable de supporter le couple maximal du moteur et du tablier en mouvement.

WARNING : in order to not lose adjustment of limit positions (especially for using the disengagement system), the exceeding of previous adjusted position must not be higher than 0,6 of rope i.e. about 0,6 m of shutter travel. If a lock is installed, SOMFY® highly recommends that an associated contact is added, blocking the open command in the event of locking. SOMFY® may under no circumstances be held liable in the event that this recommendation is not taken up. Motorised doors must ensure that the platen stops safely, including if the motorisation limit system fails. This requirement may be met by means of a mechanical stopping system (stop) that can withstand the maximum torque of the motor and the platen in motion.

IMPORTANTE AVISO: Con el fin de no desajustar los finales de carrera (especialmente con el uso del desembrague) no se debe sobrepasar el punto alto más de 216°. (0,6 m. de desplazamiento del paño). Si un sistema cerrojo de bloqueo es instalado en la persiana, SOMFY® recomienda el uso de un contacto asociado al cerrojo para bloquear la orden de subida en caso de que el sistema de bloqueo esté bloqueando la persiana. SOMFY® no se hace responsable bajo ninguna circunstancia en el evento que esta recomendación no sea tomada en consideración. Una puerta motorizada debe garantizar la parada del tablero en toda seguridad incluso en caso de fallo del sistema de fin de recorrido de la motorización. Esta prescripción puede respetarse mediante un dispositivo de frenado mecánico (topes) capaz de soporte el par máximo del motor y del tablero en movimiento.